

## **Reference pro společnost Aspenu, s.r.o.**

Společnost Siemens Industrial Turbomachinery s.r.o. s více než 600 zaměstnanci patří do skupiny Siemens. Siemens v České republice působí v těchto hlavních oblastech: automatizace a řízení, doprava, energetika, informace a komunikace, osvětlení a zdravotnictví.

Se společností Aspenu, s.r.o. spolupracujeme již od roku 2002, během této doby pro nás společnost Aspenu, s.r.o. realizovala stovky zakázek, většinou překladů projektové dokumentace včetně DTP grafického zpracování textů i technických výkresů. Překlady jsou realizovány pro společnost Siemens jak v kombinaci s češtinou, tak v přímé kombinaci cizích jazyků.

Jako příklady můžeme uvést překlad kompletní projektové dokumentace z češtiny do maďarštiny k instalaci turbíny pro elektrárnu v Maďarsku, překlad více než 400 normostran textu z angličtiny do švédštiny nebo překlad více než 100 normostran projektové dokumentace včetně technických výkresů z angličtiny do ruštiny.

Všechny překlady se týkají zejména technicky specifických a na přesnou terminologii náročných oborů. Se společností Aspenu, s.r.o. jsme spokojeni nejen z důvodu vysoké kvality poskytovaných služeb, ale i díky přístupu projektových manažerů, kteří s námi průběžně během realizace zakázek komunikují a pomáhají tak zajišťovat maximální kvalitu požadované služby.

Oceňujeme rovněž systém spolupráce na základě uzavřené poskytovatelské smlouvy o spolupráci, v rámci které máme zaručeny množstevní a obrátové slevy na naše zakázky.

Vzhledem k naší dlouholeté spokojenosti s úrovní poskytovaných služeb můžeme spolupráci se společností Aspenu, s.r.o. vřele doporučit.

V Brně dne 27.3.2008



Ing. Jaroslav Mošař  
Ředitel řízení projektů



Ing. Petr Lahoda  
Vedoucí nákupu